



**Model certificate applicable to imports and transits of semen dispatched from an approved semen storage centre or an approved semen collection centre either collected and processed in accordance with the conditions of Council Directive 88/407/EEC as amended by Directive 2003/43/EC or collected, processed and stored before 31 December 2004 in conformity with the provisions of Council Directive 88/407/EEC applying until 1 July 2003, and imported after 31 December 2004 in accordance with Article 2(2) of Directive 2003/43/EC.**

*Modèle de certificat à utiliser pour les importations et transits de sperme expédié à partir d'un centre de stockage de sperme agréé ou d'un centre de collecte de sperme agréé et qui : soit a été collecté et traité conformément aux dispositions de la directive 88/407/CEE du Conseil, modifiée par la directive 2003/43/CE et soit a été collecté, traité et stocké avant le 31 décembre 2004 conformément aux dispositions de la directive 88/407/CEE du Conseil applicables jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 2003, et importé après le 31 décembre 2004 conformément à l'article 2, paragraphe 2, de la directive 2003/43/CE.*

**CANADA**

**Veterinary certificate to EU/Certificat vétérinaire vers l'UE**

I.1 Consignor / Expéditeur Name/ Nom Address/ Adresse Tel./ Tél.		I.2. Certificate Reference Number N° de référence du certificat		1.2a	
		I.3. Central Competent Authority / Autorité centrale compétente CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY (CFIA)			
		I.4. Local Competent Authority / Autorité locale compétente DISTRICT DE			
I.5 Consignee / Destinataire Name/ Nom Address/ Adresse Postal Code/ Code postal Tel./ Tél		I.6 Person responsible for the consignment in EU / Intéressé au chargement au sein de l'UE Name/ Nom Address/ Adresse Postal Code/ Code postal Tel./ Tél			
I.7 Country of origin Pays d'origine CANADA	ISO code Code ISO CA	I.8 Region of origin Région d'origine	Code Code	I.9 Country of destination Pays de destination SWITZERLAND	ISO code ISO code CH
I.10 Region of destination Région de destination		Code Code			
I.11 Place of origin / Lieu d'origine Name/ Nom Address/ Adresse Approval number/ Numéro d'agrément Name/ Nom Address/ Adresse Approval number/ Numéro d'agrément			I.12 Place of destination / Lieu de destination Name/ Nom Address/ Adresse Postal Code/ Code postal		
I.13 Place of loading / Lieu de chargement			I.14 Date of departure / Date de départ		
I.15 Means of transport / Moyens de transport Aeroplane/Avion <input type="checkbox"/> Ship/Navire <input type="checkbox"/> Identification/ Identification: Documentary references/ Référence documentaire:			I.16 Entry BIP in EU / PIF d'entrée dans l'UE		
			I.17 No(s) of related original certificates / N° Certificats originaux associés		
I.18 Description of commodity / Description marchandise				I.19 Commodity code (HS code) / Code marchandise (code SH) 05 11 10	
				I.20 Quantity / Quantité	
I.21				I.22 Number of packages / Nombre de conditionnements	
I.23 Identification of container/Seal number / N° des scellés et n° des conteneurs				I.24	
I.25 Commodities certified for / Marchandises certifiées aux fins de: Artificial reproduction/ Reproduction artificielle <input type="checkbox"/>					
I.26 For transit through EU to third Country Pour transit par l'UE vers un pays tiers Third country/ Pays tiers ISO code/ Code ISO			I.27 For import or admission into EU Pour importation ou admission dans l'UE <input type="checkbox"/>		
I.28 Identification of the commodities / Identification des marchandises					
Species (Scientific name) Espèce (nom scientifique)		Identification mark Marque d'identification		Quantity Quantité	

**CANADA**

**Bovine semen / Sperme de taureaux**

II.a. Certificate reference number / Numéro de référence du certificate	II.b.
---	-------

**II. Health information / Renseignements sanitaires**

I, the undersigned official veterinarian of **CANADA** (name of exporting country) <sup>(2)</sup> hereby certify that:  
*Je soussigné, vétérinaire officiel du CANADA (nom du pays exportateur) <sup>(2)</sup>, certifie que :*

- II.1. The centre at which the semen to be exported to the Community was stored:  
<sup>(1)</sup> either {II.1.1 meets the conditions laid down in Chapter I (1) of Annex A to Directive 88/407/EEC;  
 and II.1.2 is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II (1) of Annex A to Council Directive 88/407/EEC.}  
<sup>(1)</sup> or {II.1.1 meets the conditions laid down in Chapter I (2) of Annex A to Directive 88/407/EEC;  
 and II.1.2 is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter II (2) of Annex A to Council Directive 88/407/EEC.}
- II.1 *Le centre de stockage du sperme destiné à l'exportation vers la Communauté est :*  
<sup>(1)</sup> soit [II.1.1 agréé conformément aux exigences de l'annexe A, chapitre I, point 1, de la directive 88/407/CEE  
 et II.1.2 organisé et contrôlé conformément aux conditions fixées à l'annexe A chapitre II, point 1, de la directive 88/407/CEE du Conseil.]  
<sup>(1)</sup> soit [II.1.1 agréé conformément aux exigences de l'annexe A, chapitre I, point 2, de la directive 88/407/CEE  
 et II.1.2 organisé et contrôlé conformément aux conditions fixées à l'annexe A chapitre II, point 2, de la directive 88/407/CEE du Conseil.]
- II.2. The semen is to be exported to the Community:  
 II.2 *Le sperme destiné à l'exportation vers la Communauté.*
- II.2.1. has been collected, processed and stored for a minimum period of 30 days immediately following collection in an approved semen collection centre <sup>(3)</sup> operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter I (1) and Chapter II (1) of Annex A to Council Directive 88/407/EEC, and  
<sup>(1)</sup> either {located in the exporting country;}  
<sup>(1)</sup> and/or {located in \_\_\_\_\_ <sup>(2)</sup>, and has been imported to the exporting country under conditions at least as strict as for imports of semen of bovine species into the Community in accordance with Directive 88/407/EEC.}
- II.2.1 *a été collecté, traité et stocké pendant une période minimale de trente jours, immédiatement après sa collecte dans un centre de collecte de sperme agréé <sup>(3)</sup> organisé et contrôlé conformément aux conditions fixées à l'annexe A, chapitre I, point 1, et chapitre II, point 1, de la directive 88/407/CEE et*  
<sup>(1)</sup> soit [établi dans le pays exportateur:]  
<sup>(1)</sup> soit/et [établi en/dans \_\_\_\_\_ <sup>(2)</sup>, et a été importé dans le pays exportateur dans des conditions au moins aussi strictes que celles applicables aux importations de sperme d'animaux de l'espèce bovine dans la Communauté conformément à la directive 88/407/CEE.]
- II.2.2. was stored under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC;  
 II.2.2 *a été stocké dans des conditions conformes aux dispositions de la directive 88/407/CEE;*
- II.2.3. was sent to the place of loading in a sealed container under conditions which comply with Directive 88/407/EEC and bearing the number detailed in Part I.23.  
 II.2.3 *a été acheminé jusqu'au lieu de chargement dans un conteneur scellé dans des conditions conformes aux dispositions de la directive 88/407/CEE et portant le numéro indiqué dans la case 1.23.*

**Notes/Notes**

Part I / Partie I:

- Box reference I.6: person responsible for the load in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity / *Case 1.6: intéressé au chargement au sein de l'UE: cette case doit être remplie uniquement s'il s'agit d'un certificat de transit.*
- Box reference I.12: place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. / *Case 1.12: lieu de destination: cette case doit être remplie uniquement s'il s'agit d'un certificat de transit.*
- Box reference I.17: should correspond to the serial number of the individual official document(s) or health certificate(s) that accompanied the semen described above from the approved semen collection centre of its origin to the described above semen storage centre. The original(s) of those document(s) or those certificate(s) or the officially endorsed copies of thereof must be attached to this certificate. / *Case 1.17: la mention doit correspondre au numéro de série du/des documents(s) officiel(s) ou certificat(s) sanitaire(s) qui accompagnaient le sperme décrit ci-dessus depuis le centre de collecte de sperme agréé du lieu d'origine jusqu'au centre de stockage de sperme décrit. L'original de ces documents ou certificats ou des copies certifiées conformes doivent être joints au présent certificat.*
- Box reference I.23: identification of container and seal number shall be indicated. / *Case 1.23: indiquer l'identification du conteneur et le numéro des scellés.*
- Box reference I.26 and I.27: fill in accordingly to whether it is a transit or an import certificate. / *Case 1.26 et 1.27: remplir en fonction du type de certificate: transit ou importation*
- Box reference I.28: identification mark shall correspond to the identification of the donor animals and the date of collection. / *Case 1.28: la marque d'identification doit correspondre à l'identification des animaux donneurs et à la date de la collecte.*

Part II / Partie II:

- <sup>(1)</sup> Delete as necessary. / *Biffer les mentions inutiles.*
- <sup>(2)</sup> Countries listed in Annex I to Decision 2004/639/EC and the Member States. / *Pays figurant sur la liste de l'annexe I de la décision 2004/639/CE et les États membres.*
- <sup>(3)</sup> Only centres listed in accordance with Article 5(2) and 9(1) of Directive 88/407/EEC <http://circa.europa.eu/irc/sanco/vets/info/data/semen/semen.html> / *Uniquement les centres figurant sur la liste conformément à l'article 5, paragraphe 2, et à l'article 9, paragraphe 1, de la directive 88/407/CEE*  
<http://circa.europa.eu/irc/sanco/vets/info/data/semen/semen.html>
- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. / *La couleur de la signature et du cachet doit être différente de celle du texte imprimé.*

**Official veterinarian / Vétérinaire officiel**

\_\_\_\_\_  
 Name (in capitals letters) / Nom (en capitales)

\_\_\_\_\_  
 Qualification and title / Qualifications et titre

\_\_\_\_\_  
 Date / Date

\_\_\_\_\_  
 Signature / Signature

\_\_\_\_\_  
 Place / Lieu

Stamp / Cachet